

HMMCNNews 11

Magazín společnosti HMMC | HMMC Company Magazine

ČÍSLO | ISSUE 98



IONIQ na českém trhu
IONIQ at Czech market

Prodej vozů Sale of cars	2
4. továrna v Číně 4 th plant in China	2
Souhrnná provozní porada Business Review Meeting	3
i30 nové generace New Generation i30	4-5
6. koník pro HMMC 6 award for HMMC	6
Lakovna: 100 dní bez úrazu Paint Shop: 100 days without injury	7
Nová parkovací místa New parking lot	8
HMMC se na veletrhu práce HMMC at Job Fair	9
Stážisté v HMMC Trainees in HMMC	9
BOZP Health & Safety	10
HMMC darovala míče Nižním Lhotám HMMC donated balls to Nižní Lhoty	11
Ioniq	12-13
WRC: Španělsko a Wales WRC: Spain and Wales	14-15
Šéfkuchař doporučuje Chef recommends	16



Prodej vozů

Sale of cars



Letošní rok je pro Hyundai v Evropě zatím vůbec nejúspěšnějším za celou dobu fungování na starém kontinentu. Za prvních devět měsíců 2016 prodala podle **Asociace evropských automobilů** celkem 386 480 vozů. S bezmála 9 % překonala v daném období i růst celoevropského trhu.

Od července do září 2016 automobilka prodala 124 813 vozů, což představuje vůbec nejlepší třetí čtvrtletí v historii společnosti Hyundai Motor v Evropě. V září její tržby meziročně vzrostly o 3,9 % a prodeje činily 51 490. Ve stejném období činil nárůst prodaných vozů Hyundai 24,1 % v Itálii, ve Francii 17,1 %, ve Spojeném království 9,9 % a ve Španělsku 20,8 %. V každé z těchto zemí Hyundai rostl rychleji než místní celkový trh s automobily.

This year has been the most successful for Hyundai in Europe during its existence in the old continent. **According to the European Automobile Manufacturers' Association (ACEA)**, a total of 386,480 vehicles were sold by Hyundai during the first nine months of 2016, exceeding the growth of the overall European market by nearly 9% in this period.

From July to September 2016, the automaker sold 124,813 vehicles, which represents the best third quarter ever in the history of Hyundai Motor Europe. In September, its revenues grew by 3.9% and sales totalled 51,490. In the same period, the increase of sold Hyundai cars in Italy was 24.1%, 17.1% in France, 9.9% in the United Kingdom and 20.8% in Spain. In each of these countries Hyundai has grown faster compared to the overall local automobile market.

4. továrna v Číně

4th plant in China

Hyundai otevřel již čtvrtý výrobní závod v Číně. Nová továrna na severovýchodě země poblíž města Cangzhou má mít roční kapacitu 300 000 vozů a zaměstnání zde najde až 6 000 lidí. Při slavnostním otevření automobilka představila nový model pro čínský trh i novou strategii.

Otevřením nového závodu si Hyundai klade za cíl postupně převzít iniciativu na konkurenčním čínském trhu s heslem "nový závod, nový model a nová strategie iniciativy". Továrna v Cangzhou startuje svůj provoz pouhé čtyři roky poté, co automobilka otevřela v pořadí třetí závod v Pekingu. Cangzhou má výhodu strategické polohy, jelikož je jen 200 kilometrů jihovýchodně od Pekingu, nedaleko přístavu Tianjin, kde má Hyundai Motor logistickou základnu.

Hyundai Motor opened its fourth plant in China. The newly-opened factory is located in the north-east of China near the city of Cangzhou. It should be capable of producing 300,000 vehicles annually and employ as many as 6,000 workers. The company held a ceremony marking the completion of the plant, during which a new model for the Chinese market, as well as a new strategy, was introduced. By opening another new plant, Hyundai hopes to seize the initiative in the incrementally-competitive Chinese market led by its 'New Plant, New Model and New Strategy' programme. The Cangzhou plant opens just four years after Hyundai Motor's third plant began operations in Beijing. Cangzhou has the advantage of strategic location, since it is only 200 kilometres southeast of Beijing and near the port of Tianjin, where the Hyundai Motor logistics base is situated.

Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting

Souhrnná provozní porada za měsíc říjen se konala 4. listopadu. V říjnu jsme celkově vyrobili 31 100 aut. Z toho 22 300 tvořil Hyundai Tucson. 6 600 kusů tvořila i30, následována ix20 s 2 200 vozy. V říjnu jsme vyrobili dalších 32 kusů i30 nové generace. Děkujeme všem zaměstnancům za účast na mimořádných pracovních směnách!

Business Review Meeting dealing with October results was held on 4th October. In October, we have produced 31,100 cars in total out of which 22,300 created Hyundai Tucson, i30 made 6,600 pieces followed by ix20 with 2,200 vehicles. In October, we have produced another 32 units of New Generation i30. We thank to all employees for their participation during extra working shifts!

V říjnu jsme celkově vyrobili
In October, we have produced

31 100 vozů.
cars.

300 380

vozů se prodalo od ledna do října.
cars were sold from January to October.

Pořadí modelů
Models order

2.



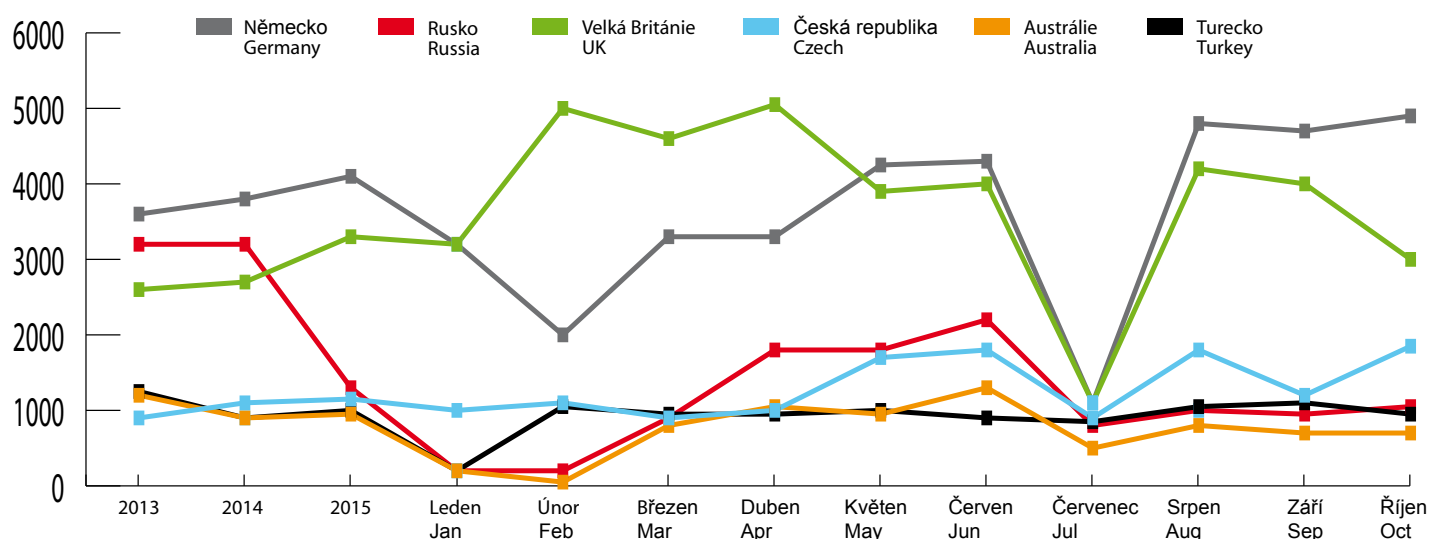
1.

3.



Vývoj prodejů
Trend of sale

2013 - 2016



Představení Hyundai i30 nové generace

The New Generation Hyundai i30 in

Výběr motorů

Pohon nové generace automobilů Hyundai i30 zajišťují přeplňované zážehové nebo vznětové motory s nižším zdvihovým objemem než doposud, které umožňují dynamický a zároveň hospodárny provoz. Na výběr jsou tři zážehové a jeden vznětový motor. Všechny motory jsou standardně vybaveny systémem ISG, který zvyšuje hospodárnost. Zákazníci si mohou zvolit nový přeplňovaný čtyřválec 1.4 T-GDI – novinku v nabídce značky Hyundai – o výkonu 140 k, přeplňovaný tříválec 1.0 T-GDI o výkonu 120 k nebo čtyřválec 1.4 MPI o výkonu 100 k. Vznětový čtyřválec 1,6 litru je nabízen ve třech výkonových variantách: 95, 110 a 136 k. Hodnoty emisí CO₂ začínají již od 89 g CO₂/km. Motory jsou kombinovány buď s šestistupňovou mechanickou převodovkou nebo s hospodárnou a pohotově reagující sedmistupňovou dvouspojkovou převodovkou Hyundai 7DCT.



1.4 T-GDI



7DCT



Jízdní vlastnosti

Nová generace i30 byla vyvinuta v Evropě a testována na slavné Severní smyčce Nürburgring. Kromě toho byla podrobena náročnému zkušebnímu provozu na veřejných silnicích po celé Evropě, od testování v nejchladnějších zimních podmínkách ve Švédsku přes jízdu s přívěsem v Alpách až po testování v horkém počasí na jihu Španělska. Díky tomu je připravena plnit opravdu vysoká očekávání evropských zákazníků.

i30 do vínku dostala precizní řízení s přirozenou charakteristikou a pocitem přímého spojení s vozovkou, agilní chování s pohotovými reakcemi a předvídatelnou ovladatelností, stejně jako dynamické jízdní vlastnosti bez kompromisů z hlediska komfortu s minimálními pohyby karoserie při dynamických změnách. V porovnání s předchůdcem má řízení s elektrickým posilovačem o 10 % strmější převod a reakce vozidla jsou o 15 milisekund rychlejší.

Podvozek nové generace i30 byl kompletně přepracován, aby poskytoval ještě lepší dynamické jízdní vlastnosti s vysokou úrovní jízdního komfortu. K tomu přispívá standardní víceprvková zadní náprava pro všechny verze s dvojicí spodních ramen a tlumiči se sportovně laděnou charakteristikou.

erace roduction

Choice of Powertrains

The New Generation i30 is powered by a range of small-displacement turbo charged petrol and diesel engines delivering a dynamic and efficient driving experience. There are three petrol engines and one diesel engine. All engines come standard with Integrated Stop and Go ISG system for increased efficiency. Customers can choose between the new 1.4 T-GDI turbocharged four cylinder engine – a Hyundai first – with 140 PS, the 1.0 T-GDI turbocharged three cylinder engine with 120 PS or the 1.4 MPI four cylinder with 100 PS and one diesel engine: the 1.6-litre turbocharged four-cylinder diesel engine, available with three power outputs: 95, 110 and 136 PS and CO₂ emissions starting from as low as 89g CO₂/km. Mated to the engines is either the six-speed manual transmission or Hyundai's efficient and direct-responding seven-speed dual-clutch transmission.

Ride and Handling

The New Generation i30 has been developed in Europe and tested at the famous Nürburgring Nordschleife, as well as undergoing rigorous public-road testing throughout Europe from the coldest winter testing conditions in Sweden to trailer testing in the Alps and hot weather testing in the south of Spain to ensure that the high expectations of European customers are met.

The development engineers have defined the characteristics of the New Generation i30; precise, natural and connected steering; agile, responsive and predictable handling; a dynamic ride without compromising comfort with good body control. Compared to its predecessor the motor-driven power steering is 10 % more direct and the vehicle response is 15 milliseconds faster.

The new chassis of the New Generation i30 has been completely reworked to provide a dynamic and compliant driving experience with high levels of ride comfort. Contributing to this is the standard multi-link rear suspension for all versions with a dual lower arm and the performance-oriented shock absorbers.



SDRUŽENÍ
AUTOMOBILOVÉHO
PRŮMYSLU

Cena je vystavena ve vestibulu administrativní budovy. Award is displayed in lobby of administration building.

HMMC získala 6. koníka

HMMC was awarded its 6th horse

Ve středu 19. října přibyl do sbírky HMMC již šestý křišťálový kůň, cena za vítězství v soutěži Podnik roku v automobilovém průmyslu. Poprvé jsme se hodnocení zúčastnili v roce 2010 a své vítězství jsme každý rok obhájili, a to už po dobu šesti let.

„Ocenění podnik roku svazu automobilového průmyslu se uděluje za tvrdá data, tzn. produktivitu, počet zaměstnanců na počet vyrobených aut, tržby, export, atd. Při tom počtu vyrobených aut a počtu zaměstnanců jsme firma, které se žádná jiná automobilka v České republice nemůže vyrovnat, takže jsme do naší sbírky přidali 6. koníka,“ řekl Petr Vaněk, ředitel vnějších vztahů a dodal: „na rozdíl od jiných ankety a soutěží toto nehodnotí žádná komise, která by do toho vkládala své subjektivní názory. Takže o to je 6. vítězství cennější, protože se skutečně jedná o objektivní posouzení. Cena má svůj význam jak pro nás, tak i jako informace vnějšmu světu, jak dobří jsme.“

Tohoto významného ocenění bychom nikdy nedosáhli bez zodpovědné práce všech zaměstnanců společnosti, členů týmu HMMC. Děkujeme za vaše úsilí a odhodlání.

On Wednesday, 19 October, HMMC gained its sixth crystal horse for winning the Company of the Year in the Automotive Industry. Our company began to participate in this competition in 2010 and we have won every year since.

“This appraisal is awarded by the Automotive Industry Association for hard data, i.e. productivity, sale, export, number of employees per the number of produced cars, etc. We are a company that has no competitor in the automotive industry in the Czech Republic when it comes to the number of cars made and the number of people employed. We couldn't be more proud to add a sixth crystal horse to our collection,” said Petr Vaněk, head of the public relations department, adding: “Unlike other surveys and contests, this particular competition is not evaluated by any committee; no one puts their subjective opinions into the assessment. This competition is based on objective evaluation, making our sixth victory even more valuable. We highly value this prestigious award which also demonstrates to the outside world how good we are.” We would never achieve such significant award without the responsible work of all our employees, members of HMMC team. Thank you for your effort and commitment.

100 dní bez úrazu na lakovně

Paint Shop: 100 days without injury



Lakovně se 24. 10. 2016 podařilo již podruhé dosáhnout důležité mety, 100 dní bez úrazu. Jelikož je bezpečnost a prevence před pracovními úrazy naší prioritou, těší nás, že jsme tohoto milníku dosáhli již na všech halách.

Jako poděkování obdrželi všichni zaměstnanci lakovny ve čtvrtek 10. 11. 2016 malý dárek a vedoucí oddělení převzali symbolické ocenění. Dalším cílem je 500 dní bez úrazu. Věříme, že se jej podaří dosáhnout ve

všech výrobních halách. Vaše bezpečnost je pro nás velmi důležitá, a proto budeme v tomto trendu pokračovat i nadále.

On 24th October, Paint Shop achieved for the second time another important goal, 100 days without injury. As safety and prevention of working injuries is our priority, we are pleased, that we have reached this milestone in all shops.

As acknowledgment, all Paint Shop employees received small presents and shop representatives took over symbolic award on Thursday 10th November 2016. Another target is 500 days without injury. We believe that it will be achieved in all production shops. Your safety is very important for us, therefore we will continue in this trend henceforward.





51 nových parkovacích míst

51 new parking spaces

Z důvodu navýšení parkovacích kapacit, vytvořilo oddělení Správy budov, ochrany životního prostředí a BOZP 51 nových stání podél fotbalových hřišť. „Parkovací místa byla označena na příjezdové cestě podél hřišť, aby se zlepšilo parkování a aby lidé parkovali tam, kde mají,“ upřesnil Tomáš Lazař, vedoucí sekce a dodal: „doufáme, že to povede ke zlepšení parkovací kapacity a lidé s tím budou spokojeni.“ Parkovací místa před areálem naší společnosti se budou i nadále rozšiřovat.

Due to an increase in parking capacity, the Facility & Environment, Health and Safety Department created 51 new parking spaces along the football fields. “Parking spaces have been marked with signs in the driveway along the football fields in order to improve parking and encourage people to park in places intended for this purpose,” said Tomáš Lazař, head of the section, adding: “We hope that this step will improve the parking capacity and satisfy the people.” Parking spaces outside the premises of our company will continue to expand.



HMMC se představilo studentům

HMMC was introduced to students

Společnost HMMC se zúčastnila Trhu vzdělávání a pracovního uplatnění 2016, který se uskutečnil v úterý 8. listopadu ve Frýdku Místku, a kterého se zúčastnilo kolem 1000 žáků. Veletrh nabídl studentům 9. tříd a středních škol přehled pracovních nabídek. Budoucím absolventům tak pomůže s volbou dalšího typu vzdělání. „Veletrh má velký význam. Studenti si prohlédnou, co nabízí trh práce a jaké jsou tady společnosti, které nabízejí zaměstnání. Jednou z nich je i společnost Hyundai,“ řekl Jiří Carbol, senátor a starosta Dobré.

Cílem společnosti HMMC je podpořit technické vzdělání studentů. „Prezentujeme společnost Hyundai základním a středním školám. Chceme jim představit, co nabízíme, jaké pozice máme, a koho hledáme. Studenti se tak dozvědí, na co se mají zaměřit, pokud u nás budou chtít pracovat,“ představil důvod naší účasti Martin Antal z oddělení lidských zdrojů. Podobných akcí se budeme účastnit i nadále. Jen v příštím roce navštívíme tři pracovní veletrhy v Moravskoslezském kraji.

what the labour market can offer. Furthermore, they become acquainted with local companies and their proposals and Hyundai is one of these companies,” said Jiří Carbol, the Senator and Mayor of Dobrá.

we offer and seek. Students will therefore learn what they should focus on in their studies if they are interested in working with us,” said Martin Antal from the human resources department, whilst explaining the reason for our participa-



On 8 November, HMMC participated in the Education and Career Fair 2016 which was held in Frýdek Místek. The fair was attended by about 1,000 students. The main purpose of this event was to help the 9th grade secondary school students in their choice of further education and future careers. “The fair is of great importance. Students have an excellent opportunity to see

HMMC aims to encourage technical education of students. “We present the Hyundai Company to elementary and secondary schools. We want to introduce them to our company policy and individual job positions so that they know what

tion in the event. We will continue to take part in similar events in the future. We are planning to attend three job fairs in the Moravian-Silesian Region next year.

Učňovská praxe

V rámci učňovské praxe začala naše společnost spolupracovat se Střední technickou a dopravní školou v Ostravě. Praxe se účastní 4 učni oborů zaměřených na automobilový průmysl. Praxe probíhají celoročně, a to jednou za 14 dní, vždy na jeden týden. Uční jsou v HMMC přítomni pouze na ranních směnách. „Je to tu příjemné. Práce v HMMC je pro mě něco nového. Setkávám se s věcmi, se kterými by se normálně nesetkal. Hodně mě to baví,“ zhodnotil svou zkušenost Pavel Dorociak, učeň oboru autoelektrikář. Cílem programu je individuální a odborná podpora rozvoje učňů. HMMC tak budoucím absolventům učebních oborů nabízí zkušenost a možnost volby budoucího zaměstnání.



Apprenticeships

Our company has started to cooperate with the Transport & Technical Secondary School in Ostrava and has provided its students with apprenticeship practice. A total of four apprentices from courses which focus on the automotive industry participate in the programme. Practices run all year round in weekly cycles, one week in every 14 days. Apprentices attend only morning shifts in HMMC. “It’s nice here. Working in HMMC is something new for me. I see and handle things I wouldn’t have had a chance to encounter otherwise. I enjoy it a lot,” said Pavel Dorociak, an auto-electrician apprentice whilst commenting on his experience.

The programme aims to support the personal and professional development of apprentices. HMMC offers future graduates of vocational programmes the experience and choice of future employment.

Zimní období

Winter season

Nadcházející zimní období s sebou přináší nepříznivé počasí, ranní teploty pod bodem mrazu a sněhové přeháňky. Jak se během zimních měsíců chovat, aby nedocházelo k nebezpečným situacím či ohrožení našeho zdraví? Pojďme si připomenout několik hlavních zásad:

- Pokud se teplota pohybuje kolem bodu mrazu, může se kdekoli vyskytnout namrzlá nebo zledovatělá plocha.
- Pamatujte na vhodné a teplé oblečení.
- Volte vhodnou zimní obuv.
- Při chůzi za snížené viditelnosti používejte reflexní prvky.
- Konzumujte vitamíny, čímž předejdete respiračním onemocněním.
- Pozor na alkohol, který snižuje schopnost vnímání.
- Dávejte pozor na pád rampouchů a sněhu ze střechy.
- Nezapomínejte na včasnou přípravu topného systému včetně revize komínů.

Chraňte své zdraví.

Zimní pneumatiky

Winter tyres

V zimě je díky změně povětrnostních podmínek riziko vzniku dopravní nehody 6x vyšší než v létě. Zimní pneumatiky mají díky hrubšímu záběrovému vzorku opodstatnění při jízdě po sněhu, nicméně stejně důležité jako hrubý vzorek je i změna složení směsi materiálu použitého na jejich výrobu. Zimní pneumatiky obsahují tzv. siliku, tj. speciálně upravený oxid křemičitý. Pneumatika díky ní vyniká lepší přilnavostí zejména na mokrému povrchu za nízkých teplot. Kritická hranice pro použití zimních pneumatik je 7 °C, kdy se výkon těchto letních výrazně zhoršuje. Pokud teplota klesne pod 7 °C, je nejvyšší čas k přezutí zimních pneumatik. Na mokré silnici s podílem sněhové břečky ani nová letní pneumatika s hlubokým dezénem neobstojí, zejména díky její nižší přilnavosti a zvýšené tuhosti vlivem nízkých teplot.

BRZDNÁ DRÁHA NA MOKRÉ VOZOVCE

Teplota 5 °C, 100km/h

BRAKING ON WET ROADS

Temperature 5 °C, 100km/h



ZIMNÍ/WINTER PNEU

65,7 m



LETNÍ/SUMMER PNEU

70,5 m



The upcoming winter season brings unfavourable weather. Morning temperatures drop below freezing point and snow showers appear. So how should we behave during the winter months in order to avoid dangerous situations or threats to our health? Let's recall a few main principles:

- Be aware of icy and frosty surfaces which may occur anywhere if the temperature is around freezing point.
- Remember to wear suitable and warm clothing.
- Select appropriate winter footwear.
- Wear light reflectors when walking in areas of reduced visibility.
- Consume vitamins in order to prevent respiratory diseases.
- Beware of alcohol which reduces the ability of perception.
- Beware of snow and ice falling from roofs.
- Remember to get your heating system and chimney checked in time.

Protect your health.

In the winter, the risk of a traffic accident is six times higher than in summer due to changing weather. Winter tyres are specifically designed to handle the challenges of driving in the most dangerous months of the year. From their thread pattern all the way down to the chemical compounds in the thread rubber, they are built specifically to provide better grip and more control in winter conditions. Winter tyres are made with greater percentage of silica or silicon dioxide. This softer rubber compound helps the tyre maintain grip on an otherwise slippery road in cold and bad weather. The magic cross-over temperature when summer tyres and winter tyres have the same grip on bare pavement is about 7°C. Once the temperature drops below 7°C, the performance of the summer tyres deteriorates significantly and it is time to change them. Your vehicle is less prone to skids or slides with snow tyres than with summer tyres no matter how deep their tread pattern is. Much softer winter tyres are simply the best when it comes to maintaining traction, accelerating, stopping, and cornering in ice, snow, and slushy conditions.



Míče pro Nižní Lhoty

Balls for Nižní Lhoty

Společnost HMMC jako dobrý soused darovala 9 míčů obci Nižní Lhoty, která v říjnu dokončila stavbu nového multifunkčního hřiště. S míči budou děti hrát nohejbal, volejbal a basketbal.

„Hodnotíme to velmi kladně, protože chceme děti vytáhnout od počítačů, aby sportovali a míče používali. Balóny jsou poměrně drahá záležitost a děti jistě potěší,“ ohodnotila jejich darování Marie Gryžboňová Mališová, starostka Nižních Lhot.

Nejen 60 místních dětí bude tyto 3 nohejbalové, 3 basketbalové a 3 volejbalové míče využívat. „Otcové si udělali tradici: vždy v neděli odpoledne chodí se svými dětmi hrát nohejbal,“ uvedla a dodala: „je to hezké, protože tato nedělní odpoledne vždy stráví se svými dětmi.“

HMMC as a 'good neighbour' donated nine balls to Nižní Lhoty, where the construction of a new multifunctional playground was completed in October. The balls will be enjoyed by children when playing futnet, volleyball and basketball.

“We consider this donation to be a very positive act as we want to encourage children to cut down on using computers, play outside and do some sport. We are pleased that we have received these fairly expensive balls for local children, who can now have a lot of fun with them,” said Marie Gryžboňová Mališová, the Mayor of Nižní Lhoty. It is not just 60 local children who will play with these three futnetballs, three basketballs and three volleyballs. “Traditionally, fathers of these children play foot tennis with their children every Sunday afternoon and have wonderful time together,” she added.



IONIQ

Zcela nová modelová řada Hyundai IONIQ představuje první automobil na světě nabízený ve třech variantách elektrifikovaných poháněcích ústrojí. Modelovou řadu tvoří varianty IONIQ Hybrid, IONIQ Electric a IONIQ Plug-in s nízkými až nulovými emisemi pro každého. Zákazníci se mohou těšit na zážitky z jízdy bez kompromisů, atraktivní design a také na nejmodernější techniku v oblastech konektivity a bezpečnosti.

IONIQ Hybrid a IONIQ Plug-in jsou vybaveny novým zážehovým čtyřválcem Kappa 1.6 GDI s přímým vstřikováním benzínu, nejvyšší tepelnou účinností ve své třídě, největším výkonem 105 k a maximálním

točivým momentem 147 N.m. Tento motor byl přizpůsoben pro hybridní aplikace a je kombinován s šestistupňovou dvouspojkovou převodovkou s bezprostředními reakcemi a hladkým řazením. Integrovaný elektromotor umožňuje jízdu s čistě elektrickým pohonem a poskytuje okamžitý točivý moment, zatímco podvozek s víceprvkovou zadní nápravou výrazně zvyšuje úroveň jízdní dynamiky.

IONIQ Electric nabízí čistě elektrickou mobilitu díky akumulátorům Li-Poly s kapacitou 28 kWh, které umožňují dojezd 280 km. Okamžitě dostupný maximální točivý moment 295 N.m elektromotoru s největším výkonem 88 kW (120 k) je přenášen prostřednictvím

jednostupňového redukčního převodu. Vůz dosahuje nejvyšší rychlosti 165 km/h.

Všechny verze zcela nové modelové řady IONIQ sdílejí elegantní aerodynamickou siluetu inspirovanou přirozeným prouděním vzduchu s hodnotou součinitele aerodynamického odporu vzduchu $c_x = 0,24$, která je nejnižší ve své třídě. Ladné vnější tvary a kanály pro přirozené vedení proudícího vzduchu zdůrazňují aerodynamické linie a plochy karoserie. Elegantní design modelu IONIQ také získal prestižní ocenění Red Dot Design Award 2016 v kategorii vozidla.



The All-New Hyundai IONIQ is the world's first car to offer hybrid, plug-in hybrid and all-electric powertrains in a single body type. The top three sellers in the hybrid, electric and plug-in hybrid segments democratises e-mobility, making low-to-zero emission driving more accessible to everyone. Customers can look forward to standard features and a competitive price, the IONIQ provides unique value among alternative-powertrain cars.

Among the technical highlights of the product family, the IONIQ Hybrid and IONIQ Plug-in provide class-leading fuel efficiency and low CO₂ emissions of just 79 g/km & 32 g/km respec-

tively. The IONIQ Electric can travel a class-best 280 km on a single charge, providing greater flexibility and peace of mind for customers seeking a zero-emission car with practical driving range. The IONIQ Plug-in can drive more than 50 km in pure electric mode, increasing the possibility of fuel-free driving for those customers who typically cover shorter distances.

The IONIQ Electric offers pure e-mobility from a 28 kWh lithium-ion polymer battery for an estimated maximum range of over 280 km with power consumption as low as 11.5 kWh/100 km. The instantly available maximum torque of 295 Nm is delivered by the electric motor with

a maximum output of 88 kW (120 PS) by the single-speed reducer transmission accelerating the car up to 165 km/h.

The design of IONIQ not only creates an appealing silhouette, but also allows a spacious interior and generous storage space. Moreover, the sleek aerodynamic shape helps to achieve a class-leading drag coefficient of just 0.24 Cd. Recognised for its athletic design underlining the fun-to-drive yet efficient character of IONIQ, the car has been named a winner of 2016 Red Dot award for design.



Inovativní
Innovative

Moderní
Modern

Udržitelný
Sustainable



Hyundai bral ve Španělsku double

Hyundai registers double podium in Spain

Hyundai Motorsport opět získal dvě umístění na stupních vítězů. Španělskou rallye dokončily všechny čtyři posádky, z nichž tři se seřadily na druhém, třetím a čtvrtém místě. Domácí hrdina Dani Sordo druhým místem o jednu pozici zlepšil svůj loňský výsledek, Belgičan Thierry Neuville skončil hned za ním a Novozélanďan Hayden Paddon dojel čtvrtý se ztrátou necelé minuty a půl na vítěze Sebastiena Ogiera.

Pro Neuvillea jde již o páté stupně vítězů v letošní sezóně a tento výsledek ho posouvá na celkové druhé místo v pořadí jezdců při rovnosti bodů s Andreasem Mikkelsenem. Celkově sedmý dojel Nizozemec Kevin Abbring, pro kterého jde o nejlepší výsledek v hlavní soutěži WRC vůbec.

„Neuvěřitelný víkend. Musím moc poděkovat fanouškům za veškerou podporu. Udělali jsme maximum, ale dnes to prostě na Sebastiena nestačilo. Rád bych mu poblahopřál k zisku titulu. Myslím ale, že druhé místo je skvělý výsledek a můžeme být hrdí,” uvedl Dani Sordo. Thierry Neuville poznamenal: „Myslím, že nešlo udělat o mnoho víc. Náš cíl byl zisk bodů a to se povedlo. Jako tým jsme předvedli vynikající výkon a skončili se třemi vozy v nejlepší čtyřce. To je pro nás silný impuls pro zbývajících rallye v Británii a Austrálii a jsem si jistý, že tam budeme úspěšní.”

Hyundai Motorsport has again claimed its another double podium result. All four crews completed the Spanish rally scoring well-earned second, third and fourth positions in the Rally de España. Home hero, Dani Sordo, was second and by one position improved his last year's result. The Belgian, Thierry Neuville, finished in third place and the New Zealander, Hayden Paddon, finished fourth with a loss of less than a minute and a half behind the winner, Sebastien Ogier.

Thierry Neuville finished in third place, which was not only his fifth top-three result of 2016, but also his third consecutive podium this year, which moves him up to second in the drivers' championship - equal on points with Andreas Mikkelsen. For Kevin Abbring, the Dutch rally driver, the Rally de España has delivered a WRC career-best seventh position.

Dani Sordo said: "It's been an incredible weekend and I cannot thank the fans enough for all the support. I can honestly say we did our best today, but we just couldn't do anything to stop Sebastien. I have to extend my congratulations to him. We wanted so much to take the win for the team and the fans but he was too strong. Still, to finish in second place after such a competitive event is something to be proud of."



Results:

1. S. Ogier / J. Ingrassia 3:13:03
2. D. Sordo / M. Martí 3:13:19
3. T. Neuville / N. Gilsoul 3:14:18
4. H. Paddon / J. Kennard 3:14:31
5. M. Ostberg / O. Fløen 3:16:28

6. O. Tanak / R. Molder 3:18:28
7. K. Abbring / S. Marshall 3:20:34
8. J. Kopecký / P. Dresler 3:22:08
9. P. Tidemand / J. Andersson 3:22:24
10. C. Breen / S. Martí 3:23:10

Ve Walesu si pojistil 2. místo

In Wales secures 2nd position

Hyundai Motorsport přidal ve Walesu do sbírky další umístění na stupních vítězů. Třetím místem Thierry Neuville si před poslední rallye, která se pojede v Austrálii, pojistil druhé místo v poháru konstruktérů. Jde tak o nejlepší umístění týmu od jeho debutu v roce 2014. V minulé sezóně skončil těsně třetí.

Třetí místo ve Walesu je zároveň nejlepším umístěním týmu na této rallye. Belgičan Neuville po celých 22 etap bojoval o třetí příčku se svým týmovým kolegou Paddonem a nakonec si připsal ještě extra bod za třetí nejrychlejší čas v závěrečné rychlostní zkoušce. Pro Neuvillea a jeho spolujezdce Gilsoula znamená třetí místo jejich celkem šesté stupně vítězů v sezóně a čtvrté v řadě. Dosavadní zisk bodů je řadí na suverénní druhé místo v celkovém pořadí jezdců. „Tým odvedl neuvěřitelnou práci a náš vůz byl skvěle připravený. Na vítězství to nestačilo, ale jsme moc spokojeni se třetím místem. Podmínky byly náročné a jsem rád, že se nám konečně povedlo dosáhnout ve Walesu na stupně vítězů,“ uvedl Thierry Neuville. Belgičanova třetí místo znamená, že Hyundai Motorsport má nyní za letošní sezónu celkem 11 umístění na stupních vítězů. Na devíti akcích z dvanácti skončil mezi nejlepšími třemi. Tým z německého Alzenau tak získal druhé místo v šampionátu konstruktérů a jezdci Neuville, Paddon a Sordo se všichni vešli do nejlepší pětky letošního ročníku soutěže.

Hyundai Motorsport has achieved another podium finish at the Wales Rally GB. Thierry Neuville's third position before the last rally, which will take place in Australia, secures Hyundai Motorsport second place in the Manufacturers' Championship - the team's best ever result in WRC since its debut in 2014. It was a close third in the last season.

Third place in Wales is also the best position of the team in this rally. At the end of 22 competitive stages, Thierry Neuville was able to defend a hard-fought third position with his team-mate Hayden Paddon. The Belgian also picked up an additional Championship point for claiming the third fastest time in the rally-concluding Power Stage. For Neuville and co-driver Nicolas Gilsoul, third place signifies their sixth podium of the season, and fourth in a row. Another strong collection of points moves them clearly into second position on the Drivers' Championship. "Everyone has done an incredible job and we've had a good car to tackle these tricky stages." Neuville's third place means that Hyundai Motorsport has now taken 11 podiums in total this season, finishing in the top-three in nine out of the 12 events held. The team has confirmed its second place in the Manufacturers' Championship with Neuville, Paddon and Sordo all inside the top-five on the Drivers' classification.



Results:

1. S. Ogier / J. Ingrassia 3:14:30
2. O. Tanak / R. Molde 3:14:40
3. T. Neuville / N. Gilsoul 3:16:05
4. H. Paddon / J. Kennard 3:16:25
5. K. Meek / P. Nagle 3:17:05

6. D. Sordo / M. Marti 3:18:32
7. J. Latvala / M. Anttila 3:18:58
8. M. Ostberg / O. Fløen 3:19:08
9. S. Lefebvre / G. Moreau 3:21:42
10. E. Camilli / B. Veillas 3:22:49



Polévka z rýžových plátků

Soup with rice cakes

Suroviny:

100 g hovězí hrudí
300 g rýžových plátků
1 pórek
1 vajíčko
2 lžíce sójové omáčky
voda
sezamový olej
česnek, mořská řasa
sůl a pepř

Ingredients:

100 g brisket
300 g rice cakes
1 leek
1 egg
2 spoons of soy sauce
water
sesame oil
garlic, seaweed
salt and pepper

떡국



Postup:

1. Nakrájené hovězí maso umyjte pod tekoucí vodou a uvařte v hrnci.
2. Mezitím rozmíchejte vajíčko, osmažte ho na pánvi a poté nakrájejte na nudličky.
3. Až se vývar uvaří, přidáme rýžové plátky a pokračujeme ve vaření.
4. Když na povrch vyplavou rýžové plátky, přidáme pórek, sojovou omáčku a strouhaný česnek. Dochutíme pepřem a solí.

How to cook:

1. Sliced brisket wash under running water and boil it in a pot.
2. Meanwhile, smash an egg, fry it and then slice it into strips.
3. When the broth is cooked, add rice cakes and continue with cooking.
4. When rice cakes are done, add slices of leek, soy sauce and grated garlic. Flavour with salt and pepper.

Staňte se fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
Grafika & foto: Lumír Hrabčák & Bc. Markéta Pavlosková

Evidenční číslo: MK ČR E 18145
Datum uzávěrky: 30. 11. 2016